

Tyler Langendorfer

Dutch, German, and Russian to English Translator

specializing in arts & culture texts

tyler@aegistranslations.com • [LinkedIn Profile](#)

Berlin, Germany (GMT+1)

Professional Experience

Translator, Freelance
Germany and USA

September 2016-Present

Services: Editing, proofreading, translation

Specializations: Art, film, history, human rights, international development, journalism, literature, marketing, music, photography, political science, travel & tourism

Past projects:

- 50,000+ words in tutorial text for a web hosting company (DE>EN)
- 30,000+ words for various telecommunications companies (DE>EN)
- 11,000+ words in subtitles for a television series (RU>EN)
- 5,500+ words for newspaper features commemorating the fall of the Berlin Wall (DE>EN)
- 5,400-word excerpt from Miriam Rasch's *Fricitie: Ethiek in tijden van dataïsme* (NL>EN)
- 7,500-word excerpt from Frido Mann's *Das Weiße Haus des Exils* (DE>EN)
- 9,000 words in interviews for a human rights organization (RU>EN)
- 2,000-word essay on racism and cultural appropriation during carnival (NL>EN)
- 2,000-word website translation for a social sciences research institute (DE>EN)
- 270+ pages for an interview series (editing)
- 40,000+ words for various fiction and nonfiction publishers (editing)
- 4,000-word academic book proposal (editing)
- 4,000+ words for two art gallery exhibitions (proofreading)

Member Relations Associate, League of American Orchestras
New York, NY, USA

December 2014-September 2016

Editorial Assistant, New Books in German
London, United Kingdom

May 2014-August 2014

- Aided in the selection of titles for the annual Frankfurt Book Fair edition by translating book content summaries.

Literary Volunteer, PEN International
London, United Kingdom

March 2014-June 2014

- Evaluated poetry and short prose entries for 2014 PEN International/New Voices Award. Comments were used in subsequent stage of review process to determine contest finalists.

Bilingual (Spanish) Paralegal/Case Manager, Sokolove Law
Wellesley, MA, USA

February 2009-August 2011

Education

International Literary Translation & Creative Writing Summer School **July 21-27, 2019**
British Centre for Literary Translation, Norwich, United Kingdom

- Multilingual prose workshop with a particular focus on children's & young adult fiction

American Translators Association Mentoring Program **April 2017-March 2018**
Plymouth, NH and Brooklyn, NY, USA

- Accepted into 2017-2018 mentee class after completing competitive application process.

City, University of London **September 2013-October 2014**
London, United Kingdom

- Master of Arts: Culture, Policy and Management
- Dissertation: "Curating Modernity: Chronology and Photography in Historical Exhibitions"

Fletcher School of Law and Diplomacy, Tufts University **May 2011-July 2011**
Medford, MA, USA

- Successfully completed intensive summer course International Human Rights Law for graduate credit.

University of New Hampshire **August 2002-December 2007**
Durham, NH, USA

- Bachelor of Arts: Majors in English literature and Spanish with a minor in political science

Utrecht University **February 2005-July 2005**
Utrecht, The Netherlands

- Completed courses in social sciences and humanities.

Translation Tools

- SDL Trados Studio 2019, Across v7, OmegaT

Affiliations and Professional Recognition

- American Translators Association
- Children's Books on Tour NYC Translation Competition: Top Five Translators (Frankfurt Book Fair New York, December 2016)

Publications

Translations

- *Can Carnival Be Saved?* by Quinsy Gario, *Eurozine*, February 2021
- *Torches* by Manja Präkels, *No Man's Land*, January 2021
- *Friction and the Aesthetics of the Smooth* by Miriam Rasch, *Eurozine*, May 2020

Reviews

- *Two Radical Texts from Wilhelmine Germany*, *Music & Literature*, February 2018
- Szilárd Borbély's *The Dispossessed & Berlin-Hamlet*, *Music & Literature*, January 2017
- Emili Teixidor's *Black Bread*, *Music & Literature*, September 2016